

Bedienungsanleitung *Operation Manual*



viessmann®

4419 N

4519 H0

4919 TT

**Wartesignal mit
Anstrahlleuchte
*Wait signal with light***



1. Wichtige Hinweise / <i>Important information</i>	2
2. Einleitung / <i>Introduction</i>	2
3. Einbau / <i>Mounting</i>	3
4. Anschluss / <i>Connection</i>	3
5. Gewährleistung / <i>Warranty</i>	4
6. Technische Daten / <i>Technical data</i>	4

**Innovation,
die bewegt!**

DE

1. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie vor der ersten Anwendung des Produktes bzw. dessen Einbau diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie diese auf, sie ist Teil des Produktes.

1.1 Sicherheitshinweise

**Vorsicht:**

Verletzungsgefahr!

Aufgrund der detaillierten Abbildung des Originals bzw. der vorgesehenen Verwendung kann das Produkt Spitzen, Kanten und abbruchgefährdete Teile aufweisen. Für die Montage sind Werkzeuge nötig.

Stromschlaggefahr!

Die Anschlussdrähte niemals in eine Steckdose einführen! Verwendetes Versorgungsgerät (Transformator, Netzteil) regelmäßig auf Schäden überprüfen. Bei Schäden am Versorgungsgerät dieses keinesfalls benutzen!

Alle Anschluss- und Montagearbeiten nur bei abgeschalteter Betriebsspannung durchführen!

Ausschließlich nach VDE/EN gefertigte Modellbahntransformatoren verwenden!

Stromquellen unbedingt so absichern, dass es bei einem Kurzschluss nicht zum Kabelbrand kommen kann.

EN

1. Important information

Please read this manual completely and attentively before using the product for the first time. Keep this manual. It is part of the product.

1.1 Safety instructions

**Caution:**

Risk of injury!

Due to the detailed reproduction of the original and the intended use, this product can have peaks, edges and breakable parts. Tools are required for installation.

Electrical hazard!

Never put the connecting wires into a power socket! Regularly examine the transformer for damage. In case of any damage, do not use the transformer.

Make sure that the power supply is switched off when you mount the device and connect the cables!

Only use VDE/EN tested special model train transformers for the power supply!

The power sources must be protected to avoid the risk of burning cables.

1.2 Das Produkt richtig verwenden

Dieses Produkt ist bestimmt:

- Zum Einbau in Modelleisenbahnanlagen und Dioramen.
- Zum Anschluss an einen Modellbahntransformator (z. B. Art. 5200) bzw. an eine Modellbahnsteuerung mit zugelassener Betriebsspannung.
- Zum Betrieb in trockenen Räumen.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

1.3 Packungsinhalt überprüfen

Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit:

- Signal
- Anleitung

2. Einleitung

Das Wartesignal Ra11 ist neben dem Gleissperrsignal das wichtigste Formsignal bei den Rangiersignalen. Das Signal wird mit der Anstrahlleuchte in der Dunkelheit kenntlich gemacht.

Die beiden weißen Signallampen leuchten nur als Fahrtauftrag (Sh1) für die vor dem Signal stehende Rangiereinheit und sind ansonsten dunkel! Daher sollte dieses Signal mit einem Schalter (z. B. Art. 5550) mit gleichzeitiger Steuerung des Fahrstromes angeschlossen werden. Die Steuerung über Relais (z. B. Art. 5552) ist ebenfalls möglich.

1.2 Using the product for its correct purpose

This product is intended:

- For installation in model train layouts and dioramas.
- For connection to an authorized model train transformer (e. g. item 5200) or a digital command station.
- For operation in dry rooms only.

Using the product for any other purpose is not approved and is considered inappropriate. The manufacturer is not responsible for any damage resulting from the improper use of this product.

1.3 Checking the package contents

Check the contents of the package for completeness:

- Signal
- Manual

2. Introduction

The wait signal Ra11 is one of the most important shunting signals. The signal is illuminated by a white LED, so that it can be easily be seen at night.

The white signal LEDs show the order "proceed (Sh1)" for the shunting unit in front of the signal. If the yellow lights are off, the signal means "wait/stop shunting (Sh0)". It is recommended to use a switch (e. g. item 5550) or a relay (e. g. item 5552) to control the signal and to switch the traction current on or off.

Steht das Wartesignal in Kombination mit einem Hauptsignal, sollte die Steuerung des Fahrstromes für die Rangierfahrt zusätzlich zur Zugbeeinflussung des Hauptsignals erfolgen und diese aufheben. Da für die Rangierabteilung das „Halt“-zeigende Hauptsignal nicht gilt und umgekehrt für die Zugfahrt das Wartesignal nicht leuchtet!

If the wait signal is combined with a main signal, it is only valid for shunting units, while regular trains follow the main signal.

! Vorsicht:

Widerstand und Diode an den Enden der Anschlussdrähte sind für die Funktion erforderlich. Keinesfalls entfernen! Widerstand nicht mit Isolationsmaterial umhüllen, da sonst keine ausreichende Kühlung möglich ist!

! Caution:

Resistor and diode at the cables are needed for proper function of the lamp. Never cut them off! Never cover resistor with insulation material, because they have to be cooled by surrounding air!

3. Einbau

1. Bohren Sie an der Montagestelle ein Loch.
Durchmesser: H0 6 mm, TT/N 4 mm.
2. Führen Sie die Anschlusskabel von oben durch das Montageloch und stecken Sie dann das Signal mit dem Patentsteckfuß hinein.

Das Signal muss nun fest sitzen, lässt sich aber bei Bedarf leicht herausziehen und demontieren.

3. Mounting

1. Drill a hole at the mounting place.
Diameter: H0 6 mm, TT/N 4 mm.
2. Insert the connection cables into the hole from top. Then put the signal with the patented base socket into the hole.

The signal has to set tight on its position but you can unmount it easily.

4. Anschluss

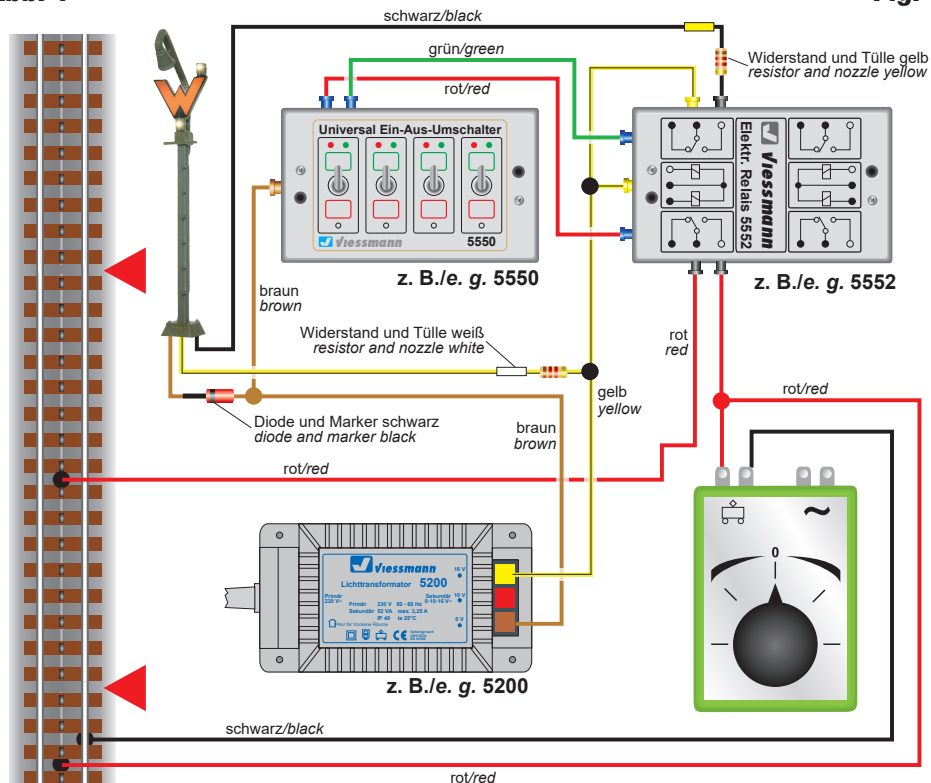
Anschluss gemäß Abb. 1.

4. Connection

Connection as shown in fig. 1.

Abb. 1

Fig. 1



5. Gewährleistung

Jeder Artikel wurde vor Auslieferung auf volle Funktionalität geprüft. Der Gewährleistungszeitraum beträgt 2 Jahre ab Kaufdatum. Tritt in dieser Zeit ein Fehler auf und Sie finden die Fehlerursache nicht, nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf (service@viessmann-modell.com). Senden Sie uns den Artikel zur Kontrolle bzw. Reparatur bitte erst nach Rücksprache zu. Wird nach Überprüfung des Artikels ein Herstell- oder Materialfehler festgestellt, wird er kostenlos instandgesetzt oder ausgetauscht. Von der Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen sind Beschädigungen des Artikels sowie Folgeschäden, die durch unsachgemäße Behandlung, Nichtbeachten der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, eigenmächtigen Eingriff, bauliche Veränderungen, Gewalteinwirkung, Überhitzung u. ä. verursacht werden.

6. Technische Daten

Betriebsspannung: 14 – 16 V AC~ / DC=
Höhe: H0 6,5 cm, TT 4,7 cm, N 3,5 cm

5. Warranty

Each model is tested as to its full functionality prior to delivery. The warranty period is 2 years starting on the date of purchase. Should a fault occur during this period please contact our service department (service@viessmann-modell.com). Please send the item to the Viessmann service department for check and repair only after consultation. If we find a material or production fault to be the cause of the failure the item will be repaired free of charge or replaced. Expressively excluded from any warranty claims and liability are damages of the item and consequential damages due to inappropriate handling, disregarding the instructions of this manual, inappropriate use of the model, unauthorized disassembling, construction modifications and use of force, overheating and similar.

6. Technical data

Operating voltage: 14 – 16 V AC~ / DC=
Height: H0 6.5 cm, TT 4.7 cm, N 3.5 cm



Entsorgen Sie dieses Produkt nicht über den (unsortierten) Hausmüll, sondern führen Sie es der Wiederverwertung zu.

Do not dispose of this product through (unsorted) domestic waste, supply it to recycling instead.

Änderungen vorbehalten. Keine Haftung für Druckfehler und Irrtümer.

Die aktuelle Version der Anleitung finden Sie auf der Viessmann Homepage unter der Artikelnummer.

Subject to change without prior notice. No liability for mistakes and printing errors.

You will find the latest version of the manual on the Viessmann website using the item number.

(DE) Modellbauartikel, kein Spielzeug! Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Anleitung aufbewahren!

(EN) Model building item, not a toy! Not suitable for children under the age of 14 years! Keep these instructions!

(FR) Ce n'est pas un jouet! Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans! Conservez cette notice d'instructions!

(PT) Não é um brinquedo! Não aconselhável para menores de 14 anos! Conservar o manual de instruções!

(NL) Modelbouwartikel, geen speelgoed! Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Gebruiksaanwijzing bewaren!

(IT) Articolo di modellismo, non è un giocattolo! Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Conservare istruzioni per l'uso!

(ES) Artículo para modelismo ¡No es un juguete! No recomendado para menores de 14 años! Conserva las instrucciones de servicio!



Viessmann Modelltechnik GmbH
Bahnhofstraße 2a
D - 35116 Hatzfeld-Reddighausen
info@viessmann-modell.com
+49 6452 9340-0
www.viessmann-modell.de



CE Made in Europe

98121
Stand 08/sw
07/2024
Ho/Kf